

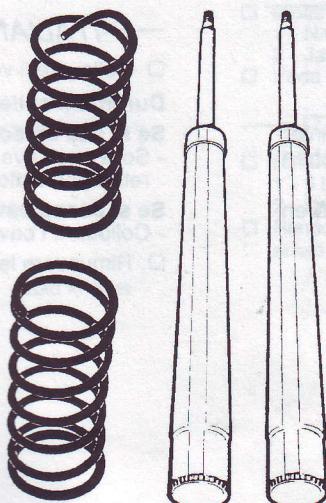
VOLVOVolvo Car Corporation
Göteborg, Sweden**Monteringsanvisning tillbehör
Installation instructions, accessories****740/760/940/960**

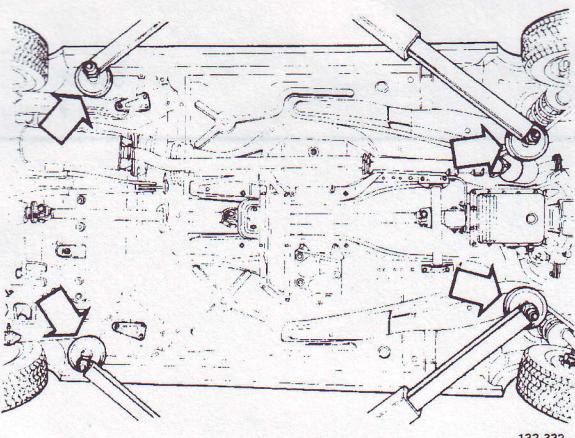
Section 7 Group 76 No. 16 Date Mars -93

- Chassikit - fram
Chassis kit - front
Chassi kit - vorne
Kit chassis - avant
Alustapaketti - Eteen
Kit telaio - anteriore

Ersätter utgåva
Replaces issue

**VOLVO 740 1985-
760 5-drs/portes 1985-
940 1991-
960 5-drs/portes 1991-**





—SVENSKA—

- Palla upp bilen.

Vid uppställning runt om:**Om 2-peilarlyft används.**

- Palla framvagnen under länkarmsstagens konsoler och bakvagnen under domkraftsfästena.

Om pallbockar används runt om.

- Placer dem under domkraftsfästena.
- Ta bort framhjulen.

—ENGLISH—

- Jacking-up the car.

Jacking-up allround:**If 2-pillar lift is used.**

- Front end under the link-arm rod's brackets and rear end under the jack sockets.

If stands are used allround.

- Place stands under the jack sockets.
- Remove the front wheels.

—DEUTSCH—

- Wagen aufbocken.

Bei Aufbocken des ganzen Wagens:**Bei Einsatz einer 2-Säulen-Hebebühne**

- Vorderwagen unter den Querlenkerkonsolen und Hinterwagen unter den Wagenheber-Ansatzpunkten anheben.

Bei Einsatz von Böcken

- Böcke unter den Wagenheber-Ansatzpunkten plazieren.
- Vorderräder entfernen.

—FRANÇAIS—

- Soulever la voiture

Pour soulever la voiture:**En utilisant un élévateur à deux colonnes.**

- Soulever le train avant sous les supports des tirants des barres d'accouplement et le train arrière sous les fixations de cric.

En utilisant des chandelles tout autour.

- Placer les chandelles sous les fixations de cric.
- Déposer les roues avant.

—SUOMI—

- Nosta auto ylös.

Koko auton ylösnosto:**Jos käytät 2-pylväsnosturia.**

- Nosta etupäästä nivelvarsitukien kannattimista ja takapäästä nosturikiinnikkeistä.

Jos käytät autopukkeja.

- Aseta ne nosturikiinnikkeiden alle.

- Irrota etupyörät.

—ITALIANO—

- Sollevare il veicolo.

Durante il sollevamento:**Se si usa un sollevatore a 2 colonne.**

- Sollevare l'avantreno sotto le mensole del tirante e il retroreno sotto gli attacchi del martinetto.

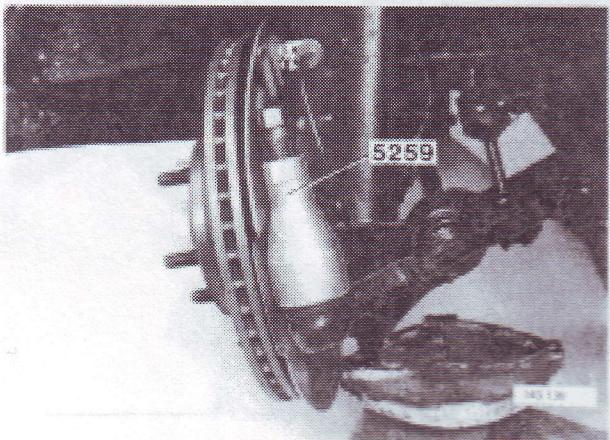
Se si usano cavallotti:

- Collocare i cavallotti sotto gli attacchi del martinetto.

- Rimuovere le ruote anteriori.

29795 1A DA227

2



SVENSKA

- Ta bort muttern.
- Dra loss styrstaget från styrarmen med avdragare 9995259.
- Placer en domkraft under länkarmen.

ENGLISH

- Remove the nut.
- Pull loose the steering rod with tool 9995259.
- Put a jack under the link arm.

DEUTSCH

- Die Mutter abnehmen.
- Mit dem Abzieher 9995259 die Lenkstange vom Lenkarm abziehen.
- Einen Wagenheber unter den Lenkarm anbringen.

FRANÇAIS

- Enlever l'érou.
- Libérer l'étai du bras d'attaque à l'aide de l'extracteur 9995259.
- Placer un cric sous l'articulation.

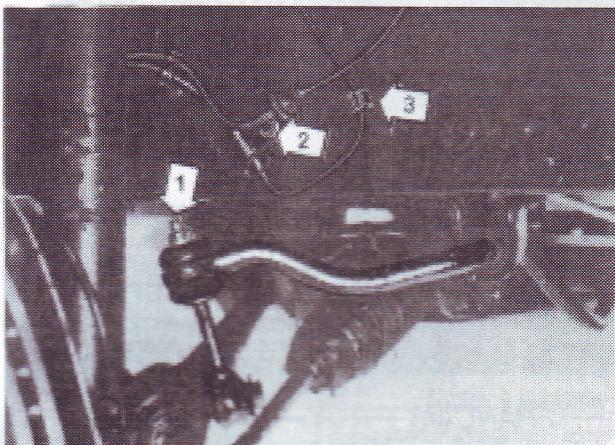
SUOMI

- Irrota mutteri.
- Vedä ohjaustanko irti ohjausvivusta ulosvetimellä 9995259.
- Laita väkivipu nivelvarren alle.

ITALIANO

- Rimuovere il dado.
 - Liberare l'asta guida dalla leva di comando ysando un estrattore 9995259.
 - Porre un martinetto sotto la leva di articolazione.
- 29795 2 DA227

3



SVENSKA

- Ta bort:
 - 1 - Länken från krängningshämaren.
 - 2 - Skruven för bromsrörskonsolen.
- Dra loss bromsrören från clipsen (3).

ENGLISH

- Remove:
 - 1 - link from stabilizer
 - 2 - screw for brake pipe bracket.
- Pull loose the brake pipes from the clips (3).

DEUTSCH

- Zu entfernen:
 - 1 - Gelenk vom Stabilisator
 - 2 - Schraube für die Bremsrohrkonsole
- Das Bremsrohr von der Klemme (3) abziehen.

FRANÇAIS

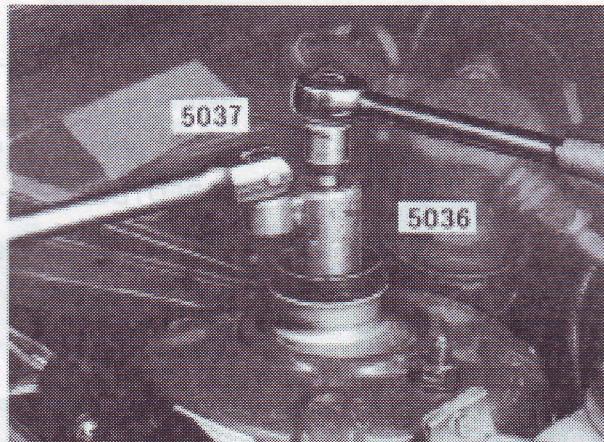
- Déposer:
 - 1 - L'articulation pour la barre stabilisatrice.
 - 2 - La vis pour la console de canalisation de frein.
- Libérer les canalisations de frein de l'attache (3).

SUOMI

- Irrota:
 - 1 - Nivel kallistuksenvaimentimesta.
 - 2 - Jarruputkenkannattimen ruuvi.
- Vedä jarruputket irti pitimestä (3).

ITALIANO

- Rimuovere:
 - 1 - Il braccio articolato dalla barra antirullo.
 - 2 - La vite per il supporto del condotto freni.
 - Rimuovere il condotto freni dalla clips (3).
- 29795 3 DA227

**—SVENSKA—**

- Lossa stötdämpparnuten några varv med hylsa 9995036 och håll emot kolvstången med mothåll 9995037.
OBS! Var försiktig så inte tändspolen skadas av dragskaftet, (gäller endast vissa varianter).

—ENGLISH—

- Loosen the shock absorber nut a few turns with sleeve 9995036 and tool 9995037.
NOTE! Be careful not to damage the ignition coil (certain models only).

—DEUTSCH—

- Mit der Hülse 9995036 die Stoßdämpfermutter einige Umdrehungen lösen und die Kolbenstange mit dem Gegenhalter 9995037 festhalten.
ACHTUNG! Vorsichtig, damit die Zündspule durch den Griff nicht beschädigt wird (gilt nur für gewisse Modelle).

—FRANÇAIS—

- Desserrer l'écrou d'amortisseur de quelques tours à l'aide de la douille 9995036 et maintenir la tige de piston avec la retenue 9995037.
ATTENTION à ne pas endommager la bobine d'allumage avec le manche (seulement pour certains modèles)!

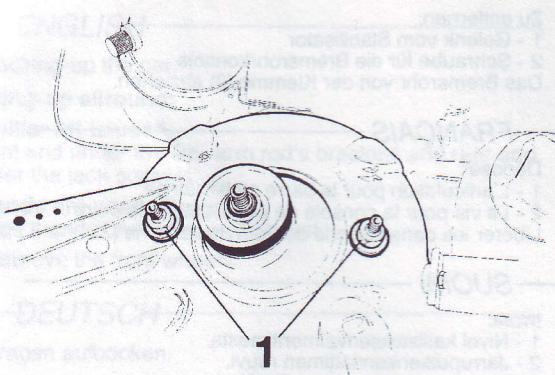
—SUOMI—

- Hellitä iskunvaimenninmutteria muutamia kieroksia hollilla 9995036 ja pidä vastaan mänänvartta vastimella 9995037.
HUOM! Varo, ettei vetovarsi vioita sytytyspuolaa (koskee vain joitakin malleja).

—ITALIANO—

- Allentare il dado per l'ammortizzatore di alcuni giri con un manicotto 9995036 e utilizzare un attrezzo di ritegno 9995037 contro la leva dello stantuffo.
N.B. Fare attenzione a non danneggiare la bobina di accensione con l'impugnatura dell'estrattore, (vale solo per alcuni tipi).

29795 4/DA227

**—SVENSKA—**

- Notera läget på övre lagringen.
- Ta bort muttrarna (1) och brickorna för lagringen (bilden visar höger sida).

—ENGLISH—

- Note the location of the upper journaling.
- Remove the journal nuts (1) and washers (the fig. shows right side).

—DEUTSCH—

- Position der oberen Lagerung kennzeichnen.
- Muttern (1) und Unterlegscheiben der Lagerung entfernen (die Abb. zeigt die rechte Seite).

—FRANÇAIS—

- Noter la position du palier supérieur.
- Enlever les écrous (1) et les rondelles pour le palier (l'illustration montre le côté droit).

—SUOMI—

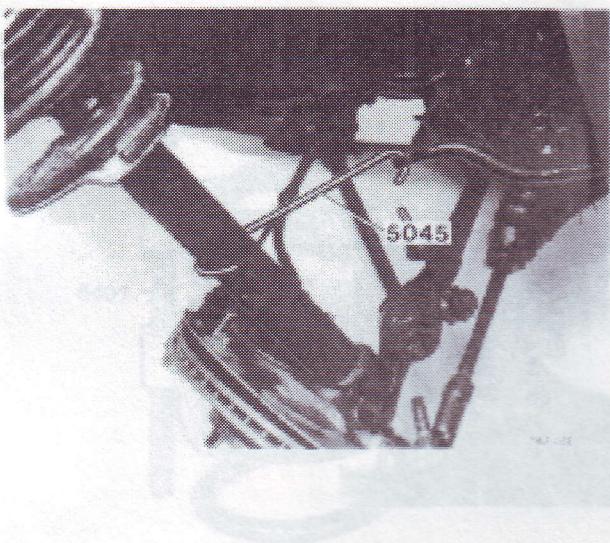
- Merkitse muistiin ylälaakerin asento.
- Irrota laakerin mutterit (1) ja aluslevyt (kuva esittää oikeaa puolta).

—ITALIANO—

- Annotare la posizione sul cuscinetto posteriore.
- Rimuovere i dadi (1) e le rondelle per il cuscinetto (l'illustrazione indica il lato destro).

29795 5A/DA227

6



— SVENSKA —

- Sänk domkraften och tryck ner fjäderbenet så det går fritt från skärmen.
- OBS! Var försiktig så inte skärmen skadas.
- Haka fast fjäderbenet till krängningshämaren med upphängningskrok 9995045.

— ENGLISH —

- Lower the jack and lower the suspension leg.
NOTE! Be careful not to damage the wing.
- Hook the leg to the stabilizer with hook 9995045.

— DEUTSCH —

- Den Wagenheber senken und das Federbein nach unten drücken, damit es nicht am Kotflügel anliegt.
ACHTUNG! Vorsichtig, damit der Kotflügel nicht beschädigt wird.
- Mit dem Aufhängehaken 9995045 das Federbein an den Stabilisator haken.

— FRANÇAIS —

- Abaisser le cric et enfoncez la jambe de ressort pour la dégager de l'aile.
ATTENTION à ne pas endommager l'aile!
- Accrocher la jambe de ressort à la barre stabilisatrice à l'aide du crochet 9995045.

— SUOMI —

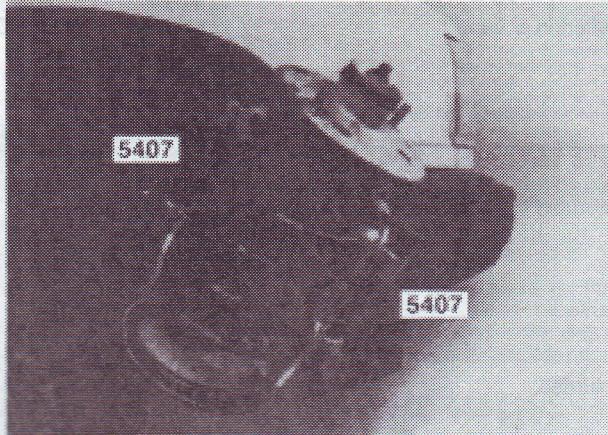
- Laske väkvipua ja paina joustintukea alas, niin että se ei ota kiinni lokasuojaan.
HUOM! Ole varovainen, niin ettei lokasuoja vioitu.
- Kiinnitä jousintuki kallistuksenvaimentimeen kiinnityskoukulla 9995045.

— ITALIANO —

- Abbassare il martinetto e spingere in basso il supporto a molla in modo da non entrare in contatto con il parafanghi.
N.B. Fare attenzione a non danneggiare il parafanghi.
- Agganciare il supporto a molla alla barra antirullo con un gancio 9995045.

29795 6/DA227

7



— SVENSKA —

- Placerera spännerverktygen 9995407 mittemot varandra och med tre fria fjädervarv mellan verktygens klor.
- Dra ihop dem växelvis.

— ENGLISH —

- Fit the clamping tools 9995407 around three free coils, opposite each other.
- Tighten crosswise.

— DEUTSCH —

- Das Spannwerkzeug 9995407 so anbringen, daß sich diese gegenüber stehen und zwar mit drei freien Federumdrehungen zwischen den Klauen des Werkzeugs.
- Diese kreuzweise zusammenziehen.

— FRANÇAIS —

- Placer les outils de serrage 9995407 en face l'un de l'autre avec trois spires libres entre les griffes.
- Serrer les outils alternativement.

— SUOMI —

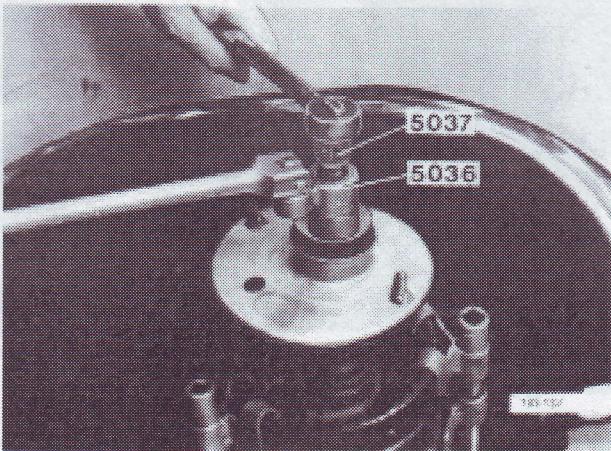
- Laita kiristystyökalut 9995407 vastakkain jättääen kolme jousenkierrettä vapaaksi työkalun kynsien väliin.
- Vedä ne yhteen vuorotellen.

— ITALIANO —

- Porre gli attrezzi di tensione 9995407 uno di fronte all'altro e con tre giri di molla tra la chiave degli attrezzi.
- Serrare a fasi alterne.

29795 7A/DA227

nr

**SVENSKA**

- Ta bort stötdämpparmuttern.
Använd hylsa 9995036 och mothåll 9995037.
- Lyft bort:
 - Brickan.
 - Lagringen.
 - Axiallagret.
 - Den kupade brickan.
 - Fjädersätet.
 - Gummimellanlägget.
 - Buffern. OBS! Notera hur buffern är vänd.
 - Damasken.
 - Styrhylsan.
 - Fjädern.

ENGLISH

- Remove the shock absorber nut.
Use socket 9995036 and counterhold 9995037.
- Remove:
 - Washer.
 - Journal.
 - Axial bearing.
 - Dished washer.
 - Spring seat.
 - Rubber spacer.
 - Buffer. Note how the buffer is turned.
 - Gaiter.
 - Guide sleeve.
 - Spring.

DEUTSCH

- Stoßdämpfermutter entfernen.
Steckschlüssel Art. Nr. 9995036 und Gegenhalter Art. Nr. 9995037 anwenden.
- Folgende Teile entfernen:
 - Unterlegscheibe
 - Lagerung
 - Achsiallagerung
 - gewölbte Unterlegscheibe
 - Federsitz
 - Gummizwischenlage
 - Gummipuffer. ACHTUNG! Einbaurichtung des Gummipuffers kennzeichnen.
 - Balg
 - Führungshülse
 - Feder

FRANÇAIS

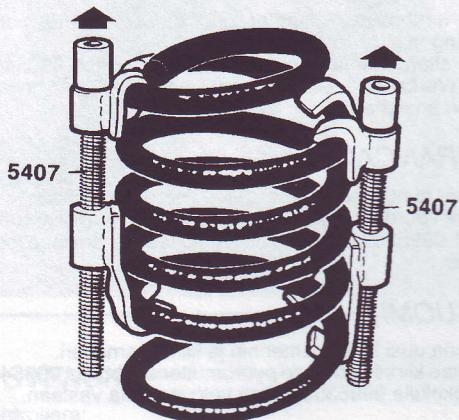
- Enlever l'écrou d'amortisseur.
Utiliser la douille 9995036 et la retenue 9995037.
- Déposer:
 - La rondelle.
 - Le palier.
 - La butée axiale.
 - La rondelle bombée.
 - Le siège de ressort.
 - L'entretoise en caoutchouc.
 - Le tampon. ATTENTION ! Noter sa position.
 - Le soufflet.
 - La douille de guidage.
 - Le ressort.

SUOMI

- Irrota iskunvaimentimen mutteri.
Käytä holkkia 9995036 ja vastintukea 9995037.
- Nosta pois:
 - Aluslevy.
 - Laakeri.
 - Päittäislaakeri.
 - Kupulevy.
 - Jousenistukka.
 - Kumivälilevy.
 - Kumipuskin. HUOM! Merkitse muistiin miten pän kumipuskin on käännettyä.
 - Suojus.
 - Ohjainholkki.
 - Jousi

ITALIANO

- Rimuovere il dado dell'ammortizzatore.
Utilizzare la boccola 9995036 e il ritegno 9995037.
 - Rimuovere:
 - La rondella.
 - Il cuscinetto.
 - Il cuscinetto assiale.
 - La rondella bombata.
 - La sede della molla.
 - L'inserto di gomma.
 - L'inserto. N.B. Annotare la posizione dell'inserto.
 - La guaina.
 - La boccola di comando.
 - La molla.
- 29795 8/DA227

**— SVENSKA —**

- Lossa spännerverktygen 9995407 växelvis samt ta bort dem från fjädern.

— ENGLISH —

- Alternately slacken tensioning tools 9995407 and remove them from the spring.

— DEUTSCH —

- Spannwerkzeuge Art. Nr. 9995407 wechselweise lösen und von der Feder abnehmen.

— FRANÇAIS —

- Desserrer les outils 9995407, alternativement, et les enlever du ressort.

— SUOMI —

- Hellitä puristustyökalua 9995407 vuorotellen ja irrota jousi.

— ITALIANO —

- Allentare gli attrezzi 9995407 e rimuoverli dalla molla.
29795 9 DA227

**— ENGLISH —**

- Remove the shock absorber fitting with tool 9995406 and tool 9995303.
- Pull up the shock absorber.

— DEUTSCH —

- Mit dem Hakenschlüssel 9995406, dem Werkzeug 9995303 und mit einem Griff zum gehalten, die Halterungsmutter des Stoßdämpfers entfernen.
- Den Stoßdämpfer nach oben ziehen.

— FRANÇAIS —

- Enlever l'écrou de fixation de l'amortisseur avec la clé à ergot 9995406 et l'outil 9995303 ainsi qu'une poignée de serrage pour retenir.
- Retirer l'amortisseur.

— SUOMI —

- Irrota iskunvaimimentimen kiinnitysmutteri pyörömuutteria-vaiimella 9995406 ja työkalulla 9995303 pitää vetrovarrella vastaan.
- Vedä iskunvaimennin ylös.

— ITALIANO —

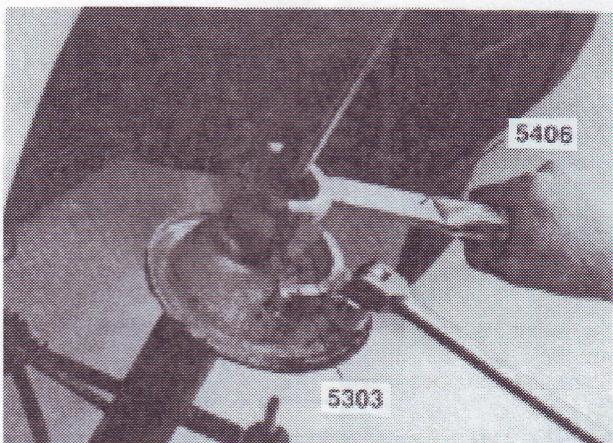
- Rimuovere il dado di attacco per l'ammortizzatore con la chiave 9995406 e l'attrezzo 9995303 con un attrezzo di bloccaggio.
- Sollevare l'ammortizzatore.

29795 10 DA227

— SVENSKA —

- Ta bort stötdämpparens fästmutter med haknyckel 9995406 och verktyg 9995303 ihop med ett dragskaff för att hålla emot med.
- Dra upp stötdämparen.

11



SVENSKA

- Sätt dit den nya stötdämparen och fästmuttern.
- Dra åt fästmuttern med haknyckel 9995406 och verktyg 9995303 ihop med ett dragskaft för att hålla emot med.

ENGLISH

- Fit the new shock absorber and securing nut.
- Tighten securing nut with hook spanner 9995406 and tool 9995303 together with a drawbar handle in order to maintain counter-pressure.

DEUTSCH

- Den neuen Stoßdämpfer und die Halterungsmutter anbringen.
- Die Halterungsmutter mit dem Hakenschlüssel 9995406, dem Werkzeug 9995303 und mit einem Griff zum gegenüberhalten anziehen.

FRANÇAIS

- Monter le nouvel amortisseur et l'écrou de fixation.
- Serrer l'écrou de fixation avec la clé à ergot 9995406 et l'outil 9995303 ainsi qu'une poignée de serrage pour retenir.

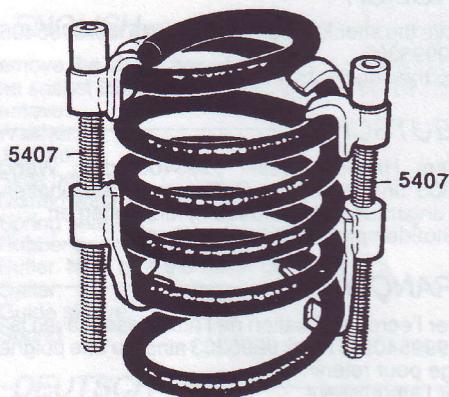
SUOMI

- Asenna uusi iskunvaimennin ja kiinnitysmutteri.
- Tiukkaa kiinnitysmutteri pyörömutteria vaimella 9995406 ja työkalulla 9995303 pitää vetovarrella vastaan.

ITALIANO

- Montare il nuovo ammortizzatore e il dado di attacco.
 - Serrare il dado di attacco con la chiave 9995406 e l'attrezzo 9995303 insieme ad una trezza di bloccaggio.
- 29795 11A DA227

12



SVENSKA

- Placera spännerverktygen 9995407 mitt för varandra och med tre fria fjädervarv mellan verktygens klor.
- Dra ihop fjädern med spännerverktygen 9995407 växelvis.
- Dra ihop fjädern så att dess längd blir ca 255 mm mellan ytterändarna.

ENGLISH

- Place spring tensioners 9995407 opposite each other with three free spring coils between the tool clamps.
- Compress the spring, alternately one side when the other, with spring tensioner 9995407.
- Compress the spring to get a length of approx. 255 mm between the outer ends.

DEUTSCH

- Spannwerkzeuge 9995407 einander gegenüberliegend und mit drei freien Federwindungen zwischen den Werkzeugklaue ansetzen.
- Feder mit Spannwerkzeugen 9995407 wechselweise zusammenziehen.
- Feder bis auf eine Länge von ca. 255 mm zwischen den Außenenden zusammenziehen.

FRANÇAIS

- Placer les outils de compression 9995407 l'un en face de l'autre en laissant trois spires de ressort entre les griffes des outils.
- Comprimer le ressort avec les outils de compression 9995407, alternativement.
- Comprimer le ressort pour avoir une longueur d'environ 255 mm entre les extrémités.

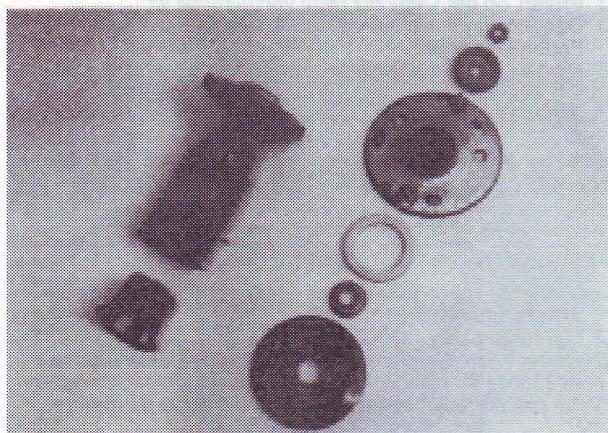
SUOMI

- Aseta kiristystyökalut 9995407 vastakkain jousen kummallekin puolelle, kolme jousikierrosta työkalun kynsiin väliin.
- Paina jousi työkalulla 9995407 kokoon, kiristä vuorellen kumpaakin työkalua.
- Paina jouta yhteen niin paljon, että sen kokonaispituus on 255 mm.

ITALIANO

- Collocare gli attrezzi di tensione 9995407 uno davanti all'altro e con tre giri di molla tra le griffe dell'attrezzo.
 - Pressare la molla con attrezzo 9995407.
 - Pressare la molla finché la sua lunghezza non è circa 255 mm tra le estremità esterne.
- 29795 12 DA227

nr

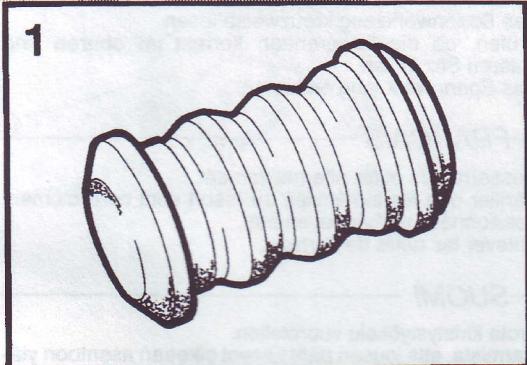


— SVENSKA —

- Kontrollera:
Lagringen, axiallagret, gummimellanlägget, damasken m.m med avseende på slitage, skador, etc. Byt ut vid behov.



1



— SVENSKA —

- Dra upp stötdämpparens kolvstång så långt det går.
 Sätt dit fjäderbenet, damasken med styrhylsan, byt ut gummibufferen (1) mot den nya i satsen. OBS! Vänd bufferten åt rätt håll, gummimellanlägget, fjäderplattan och brickan med kupningen nedåt.

— ENGLISH —

- Check:
Bearing, axial bearing, rubber spacer, bellows etc with respect to damage and wear. Replace if necessary.

— DEUTSCH —

- Zu prüfen:
Die Lagerung, das Axiallager, die Gummiausgleichscheibe, die Schutzhülle u.a. auf Verschleiß, Schäden usw. prüfen. Bei Bedarf auswechseln.

— FRANÇAIS —

- Vérifier:
Le palier, la butée axiale, l'entretoise caoutchouc, le soufflet, etc. au point de vue usure, dégâts, etc. Remplacer si nécessaire.

— SUOMI —

- Tarkasta:
Laakeroinnin, päättäislaakerin, kumialuslevyn, damaskin ym. kuluneisuus, kunto jne. Vaihda tarvittaessa.

— ITALIANO —

- Controllare:
I cuscinetti, il cuscinetto assiale, l'inserto di gomma, il soffietto con riguardo a eventuali usura, danni, ecc... Sostituire in caso necessario.

29795 13/DA227

— ENGLISH —

- Pull up the shock absorber as far as possible.
 Fit the spring on the strut, the gaiter with guide sleeve and replace the rubber buffer (1) with a new one from the kit. NOTE: Turn the buffer in the right direction, the rubber spacer, spring plate and washer with dished side down.

— DEUTSCH —

- Kolbenstange des Stoßdämpfers so weit wie möglich heraufziehen.
 Feder auf das Federbein und Balg mit Führungshülse aufsetzen, Gummipuffer (1) gegen den neuen im Montagesatz austauschen. ACHTUNG! Gummipuffer, Gummizwischenlage, Federplatte und Unterlegscheibe (mit der Wölbung nach unten) in die richtige Richtung wenden.

— FRANÇAIS —

- Tirer la tige de piston de l'amortisseur au maximum.
 Positionner le ressort sur la jambe de ressort, le soufflet avec la douille de guidage, remplacer le tampon en caoutchouc (1) par celui du kit. ATTENTION ! Tourner le tampon correctement. Positionner l'entretoise en caoutchouc, le siège de ressort et la rondelle avec le côté bombé en bas.

— SUOMI —

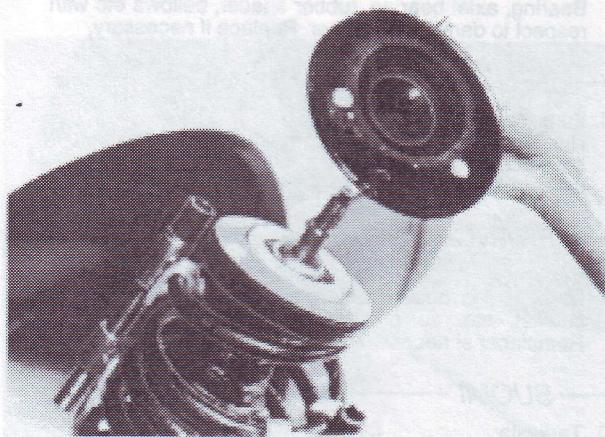
- Vedä iskunvaimentimien männän varsi niin pitkälle kuin mahdollista.
 Asenna jousi joustintukeen, suoju ohjainholkiin, uusi kumipuskin (1) sarjasta. HUOM! Käännä kumipuskin oikein päin, kumivälinevy, jousilaatta ja aluslevy ku pera puoli alas päin.

— ITALIANO —

- Sollevare l'asta dell'ammortizzatore il più possibile.
 Montare la molla sul supporto, la guaina con la boccolla di comando, sostituire l'inserto di gomma (1) con quello nuovo del kit. N.B. Girare l'inserto verso il lato corretto, l'inserto di gomma, la piastra della molla e la rondella con la parte bombata verso il basso.

2979514A/DA227

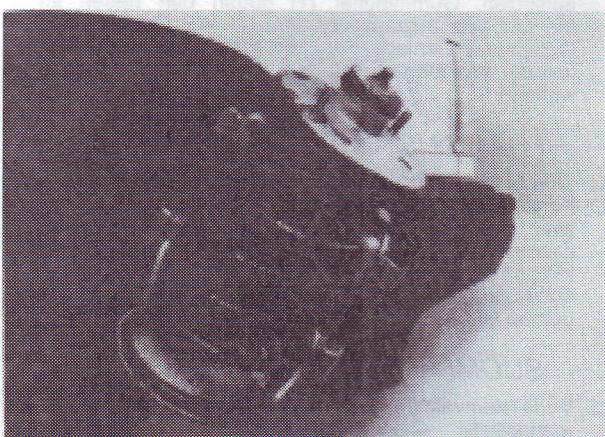
nr

**SVENSKA**

- Lägg dit axiallagret i fjäderplattan.
- Kontrollera att lagersätet är fritt från smuts.
- Lägg dit axiallagret i fjäderplattan med den GULA halvan uppåt.
- Sätt dit lagringen, brickan och muttern.
- Dra åt muttern, använd hylsa 9995036 och mothåll 9995037.
- Dra inte åt muttern för gott ännu.

ENGLISH

- Fit the axial bearing in the seat.
- Make sure that the seat is clean.
- Fit the bearing with its YELLOW side up.
- Fit the top part, washer and nut.
- Tighten the nut with tools 9995036 and 9995037.
- Do not tighten too hard.

**SVENSKA**

- Lossa spännerverktygen växelvis.
- Kontrollera att fjäderns ändar kommer i rätt läge i övre och nedre sätet.
- Ta bort spännerverktygen.

DEUTSCH

- Das Axiallager in die Federplatte legen.
- Prüfen, ob der Lagersitz nicht verschmutzt ist.
- Das Axiallager mit der GELBEN Hälfte nach oben in die Federplatte legen.
- Die Lagerung, die Scheibe und die Mutter anbringen.
- Die Muttern anziehen, Hülse 9995036 und Gegenhalter 9995037 verwenden.
- Die Mutter noch nicht zu fest anziehen.

FRANÇAIS

- Monter la butée axiale dans la coupelle de ressort.
- Vérifier qu'il n'y a pas de salissures dans le logement de palier.
- Monter la butée axiale dans la coupelle avec la moitié JAUNE tournée vers le haut.
- Monter le palier, la rondelle et l'écrou.
- Serrer l'écrou, utiliser la douille 9995036 et la retenue 9995037.
- Ne pas serrer complètement l'écrou pour le moment.

SUOMI

- Laita päättäislaakeri jousilevylle.
- Tarkasta, että laakeri-istukassa ei ole likaa.
- Laita päättäislaakeri jousilevyn KELTAINEN puolisko ylöspäin.
- Asenna laakerointi, aluslevy ja mutteri.
- Tiukkaa mutteri holkillä 9995036 ja vastimella 9995037.
- Älä tiukkaa mutteria lopullisesti vielä.

ITALIANO

- Montare il cuscinetto assiale sulla pista della molla.
- Controllare che la sede della molla sia priva di polvere.
- Montare il cuscinetto assiale sulla pista della molla con la metà GIALLA verso l'alto.
- Montare il cuscinetto, la rondella e il dado.
- Serrare il dado, utilizzare il manicotto 9995036 e l'attrezzo di ritegno 9995037.
- Non serrare completamente il dado.

29795 15/DA227

ENGLISH

- Release the clamping tools crosswise.
- Make sure the spring ends are properly seated.
- Remove the clamping tools.

DEUTSCH

- Das Spannwerkzeug kreuzweise lösen.
- Prüfen, ob die Federenden korrekt im oberen und unteren Sitz sitzen.
- Das Spannwerkzeug entfernen.

FRANÇAIS

- Desserrer les outils alternativement.
- Vérifier que les extrémités du resort sont correctement positionnées en haut et en bas.
- Enlever les outils de serrage.

SUOMI

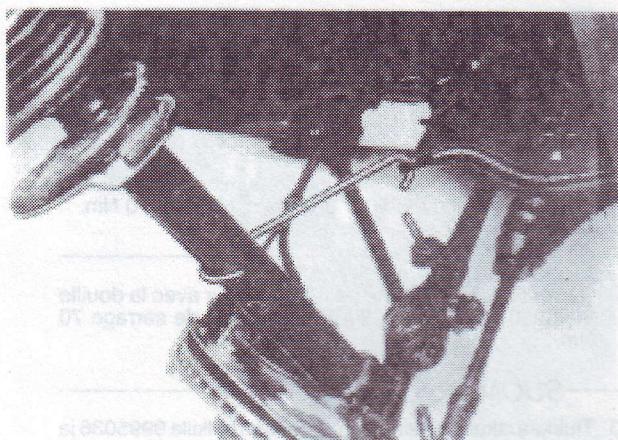
- Irrota kiristystökalu vuorotellen.
- Varmista, että jousen päät tulevat oikeaan asentoon ylä-ja alaistukassa.
- Ota kiristystökalu pois.

ITALIANO

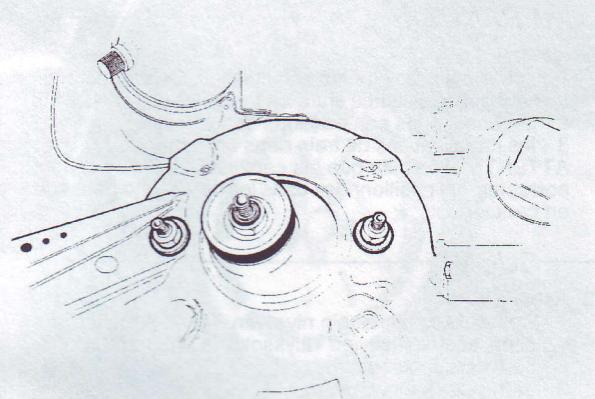
- Rimuovere gli attrezzi di tensione alternativamente.
- Controllare che le estremità della molla occupano una posizione corretta sulle sedi superiore ed inferiore.
- Rimuovere gli attrezzi di tensione.

29795 16/DA227

nr

**SVENSKA**

- Ta bort upphängningskroken och höj domkraften.
- Styr upp fjäderbenet i hjulhuset.
- Kontrollera att krängningshämmarlänken styrs på plats.

**SVENSKA**

- Sätt dit fjäderbenet i hjulustornet enligt tidigare notering.
- Dra åt med 48 Nm.
- OBS! Bilden visar höger sida.

ENGLISH

- Remove the hook and raise the jack.
- Guide the suspension leg into position.
- Make sure the stabilizer is correctly positioned.

DEUTSCH

- Den Aufhängehaken entfernen und den Wagenheber erhöhen.
- Das Federbein nach oben in das Radgehäuse führen.
- Prüfen, ob das Stabilisatorgelenk korrekt liegt.

FRANÇAIS

- Enlever le crochet de suspension et lever le cric.
- Guider la jambe de ressort dans le passage de roue.
- Vérifier que l'articulation de la barre stabilisatrice est guidée correctement.

SUOMI

- Ota kiinnistyskoukku pois ja nosta väkivipua.
- Ohjaa joustintuki pyöränpesään.
- Varmista, että kallistuksevaimentimen nivel asettuu paikoilleen.

ITALIANO

- Rimuovere il gancio e sollevare il martinetto.
- Portare il sostegno a molla nel passaruota.
- Controllare la guida dell'articolazione della barra anti-rollio.

29795 17/DA227

ENGLISH

- Install strut in wheelhousing tower as per earlier marking.
 - Torque to 48 Nm (35 ft.lbf).
- NOTE: The fig. shows the right side.

DEUTSCH

- Federbein im Radkastenturm entsprechend Kennzeichnung einbauen.
 - Mit 48 Nm anziehen.
- ACHTUNG! Das Bild zeigt die rechte Seite.

FRANÇAIS

- Positionner la jambe de ressort dans le passage de roue conformément au repère précédent.
 - Serrer au couple de 48 Nm.
- ATTENTION ! L'illustration montre le côté droit.

SUOMI

- Asenna joustintuki pyöränpesäntorniin aikaisemman merkinnän mukaan.
 - Tiukkaa momenttiin 48 Nm.
- HUOM! Kuva esittää oikeaa puolta.

ITALIANO

- Montare il supporto della molla nel passaruota come da annotazioni precedenti.
 - Serrare con una coppia di 48 Nm.
- N.B. L'illustrazione indica il lato destro.

2979518A/DA227

19



SVENSKA

- Dra fast stötdämpparens övre mutter med hylsa 9995036 och mothåll 9995037. Moment 70 Nm.

ENGLISH

- Fit the top nut on the shock absorber with tools 9995036 and 9995037. Tighten with 70 Nm (52 ft.lbf).

DEUTSCH

- Die obere Mutter des Stoßdämpfers mit Hülse 9995036 und Gegenhalter 9995037 anziehen. Moment 70 Nm.

FRANÇAIS

- Serrer l'écrou supérieur de l'amortisseur avec la douille 9995036 et la retenue 9995037. Couple de serrage 70 Nm.

SUOMI

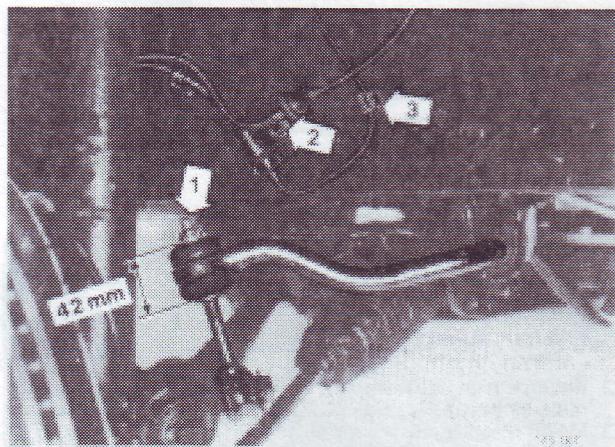
- Tiukkaa iskunvaimentimen ylämutteri holkillä 9995036 ja vastimella 9995037. Tiukkuus 70 Nm.

ITALIANO

- Serrare il dado superiore dell'ammortizzatore con il manicotto 9995036 e l'attrezzo di ritegno 9995037. Coppia di serraggio 70 Nm.

2979519A DA227

20



SVENSKA

- Sätt dit:
 - 1 - Krängningshämaren till länken. Dra åt muttern så avståndet mellan brickorna blir 42 mm.
 - 2 - Bromsrörskonsolen.
 - 3 - Bromsrören till clipsen.

OBS! Kontrollera att bromsrören ligger rätt i gummigenomföringarna.

ENGLISH

- Install:
 - 1 - stabilizer to link arm. Tighten until the distance is 42 mm between the washers.
 - 2 - brake pipe bracket
 - 3 - brake pipes.

NOTE! Make sure the brake pipes are protected by the rubber grommets.

DEUTSCH

- Zu montieren:
 - 1 - Den Stabilisator an das Gelenk. Die Mutter so anziehen, daß der Abstand zwischen den Unterlegscheiben 42 mm beträgt.
 - 2 - Bremsrohrkonsole
 - 3 - Bremsrohr an der Klemme

ACHTUNG! Prüfen, ob das Bremsrohr korrekt in den Gummidurchführungen liegt.

FRANÇAIS

- Monter:
 - 1 - la barre stabilisatrice à l'articulation. Serrer l'écrou pour que la distance entre les rondelles soit de 42 mm.
 - 2 - la console des canalisations de frein.
 - 3 - les canalisations de frein dans l'attache.

ATTENTION! vérifier que les canalisations de frein sont correctement positionnées dans les douilles de passage en caoutchouc.

SUOMI

- Asetta:
 - 1 - Kallistuksen vaimennin nivelle. Tiukkaa mutteri siten, että aluslevyjen välykseksi jäätä 42 mm.
 - 2 - Jarruputken kannatin.
 - 3 - Jarruputki kannattimeen.

HUOM! Tarkasta, että jarruputket ovat oikein kumiläpi-vienneissä.

ITALIANO

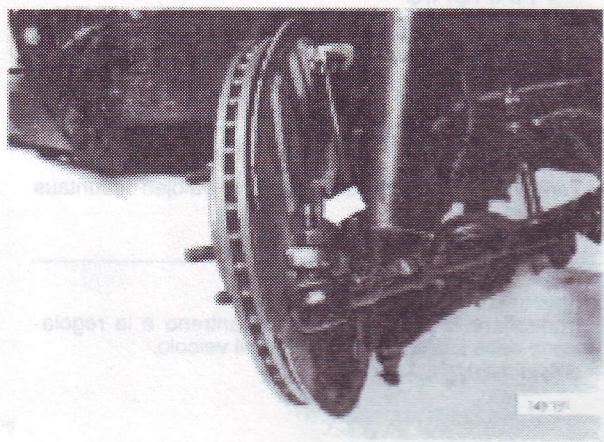
- Montare:
 - 1 - La barra antirollio sull'articolazione. Serrare il dado in modo da ottenere una distanza tra le rondelle pari a 42 mm.
 - 2 - Il supporto del condotto freno
 - 3 - Il condotto freno sulla clips.

N.B. Controllare il condotto del freno con riferimento alle garnizioni di gomma.

29795 20 DA227

nr

21



— SVENSKA —

- Sätt dit styrstaget till styrarmen.
- Dra åt med 60 Nm.

— ENGLISH —

- Connect the steering rod.
- Tighten with 60 Nm (44 ft.lbf).

— DEUTSCH —

- Die Lenkstange mit dem Lenkarm verbinden.
- Mit 60 Nm anziehen.

— FRANÇAIS —

- Monter l'étai au bras d'attaque.
- Serrer au couple de 60 Nm.

— SUOMI —

- Asenna ohjaustanko ohjausvipuun.
- Tiukkaa tiukkuuteen 60 Nm.

— ITALIANO —

- Montare l'asta guida sul braccio guida.
 - Serrare con una coppia pari a 60 Nm.
- 2979521A/DA227

22



— SVENSKA —

- Sätt dit framhjulen.
- Dra åt med 85 Nm.

— ENGLISH —

- Mount the front wheels.
- Torque wheel nuts to 85 Nm (63 ft.lbf).

— DEUTSCH —

- Vorderräder wieder montieren.
- Schrauben mit 85 Nm festziehen.

— FRANÇAIS —

- Remettre les roues avant.
- Serrer au couple de 85 Nm.

— SUOMI —

- Asenna etupyörät takaisin paikoilleen.
- Kiristää 85 Nm.

— ITALIANO —

- Montare le ruote anteriori.
 - Serrare con una coppia di 85 Nm.
- 2979522A/DA227

nr